



Vous êtes en séjour dans la vallée dans un hébergement touristique, dans votre famille, chez des amis ?

## Demandez la carte d'hôte !

Hébergements touristiques : la carte est remise par votre hébergeur à votre arrivée ! Hébergements à titre gratuit (famille, amis) : la carte doit être retirée en mairie ou à l'office de tourisme pour un coût de 10€/personne/séjour d'une semaine.

Cette carte vous donne de nombreux avantages, notamment la libre circulation sur les bus (1) et sur le réseau SNCF (2) pour les trajets internes compris entre les communes de Servoz et Vallorcine, ainsi qu'un accès préférentiel aux équipements publics sportifs et culturels.

(1) Sauf Chamoix nuit Bus (2) La libre circulation sur les trains SNCF n'est valable que pour les trajets entre les gares de Servoz et Vallorcine. Pour tout autre trajet en dehors de ce périmètre (Chamoix-St-Gervais ou Chamoix-Martigny par exemple) la SNCF impose aux passagers détenteurs d'un billet SNCF couvrant l'intégralité du parcours.

### Protégeons notre environnement !



En Vallée de Chamoix, les transports publics sont en libre circulation !

### Protect our environment!



In the Chamoix Valley, public transports are in free circulation!

You are staying in the valley in a tourist accommodation, in your family, at friends?

## Ask for a guest card!

Holiday accommodation: the card will be provided by your host on your arrival! Private accommodation (family, friends): the card is available only from the town hall or tourist office at a cost of 10€/person/weekly stay.

This card gives you numerous discounts, notably free bus (1) and train (2) travel between Servoz and Vallorcine, as well as reduced rates at municipal sporting and cultural attractions.

(1) Except Chamoix nuit bus service at night (2) Free train travel is only available between the stations of Servoz and Vallorcine. All journeys outside this perimeter require travelers to purchase train tickets covering their entire journey (e.g. Chamoix-St-Gervais ou Chamoix-Martigny).

Renseignements dans les Offices de Tourisme • Information in the Tourist Offices  
SERVOZ • LES HOUCHEs • CHAMONIX • VALLORCINE

Bienvenue  
Welcome

01/12/21 > 31/05/22

## Domaines de ski nordique

CHAMONIX-MONT-BLANC • ARGENTÈRE • VALLORCINE

Nordic Pass Journée adulte 8€ au lieu de 10€ / Journée -16 ans 4€ au lieu de 5€  
Nordic Pass Adult day 8€ instead of 10€ / Day -16 years old 4€ instead of 5€

## Servoz

**Maison de l'Alpage** Entrée libre  
Exposition permanente « Agriculture et paysages, les grandes mutations »  
**Maison du Lieutenant** Entrée libre  
Exposition permanente « L'Agriculture de montagne, cœur de territoire »  
Alpage house exhibitions † **Maison du Lieutenant** Free entry

## Les Houches

**Musée Montagnard** Adulte 3€ au lieu de 4€ / Enfant entrée gratuite  
Exposition permanente « Présentation de la vie rurale en montagne à travers la reconstruction de pièces de l'habitat traditionnel et la mise en scène d'objets de la vie quotidienne »  
Exposition temporaire « Le Christ-Roi du Mont-Blanc » jusqu'au 31/05/22  
**Mountain Museum** Adult 3€ instead of 4€ / Children free entry

## Chamonix-Mont-Blanc

**Centre sportif Richard Bozon**  
Piscine : Entrée adulte 5,20€ au lieu de 6,60€ / Enfant 3,60€ au lieu de 4,80€  
Patinoire (hors location de matériel) : Entrée adulte 5,20€ au lieu de 6,60€ / Enfant 3,80€ au lieu de 4,90€

**Richard Bozon sports center**  
Swimming pool : Adult day 5,20€ instead of 6,60€ / Child 3,60€ instead of 4,80€  
Ice rink (excluding equipment hire): Adult day 5,20€ instead of 6,60€ / Child 3,80€ instead of 4,90€

**Parkings couverts St-Michel, Mont-Blanc † Entrées la semaine**  
Multi-park : 53€ au lieu de 66€ la semaine / Monopark : 47€ au lieu de 53€

**Underground car-parks St-Michel, Mont-Blanc † Entrées Multi-park**: 53€ instead of 66€ the week / Monopark: 47€ instead of 53€ the week

**Musée des Cristaux** Entrée adulte 5€ au lieu de 7€ / Gratuit pour les enfants  
**Cristals Museum** Entry adult 5€, instead of 7€ / Free for children

**Maison de la Mémoire et du Patrimoine Janmy Courtet** Entrée adulte 3€ au lieu de 4€ / Gratuit pour les enfants  
Exposition « La compagnie des guides de Chamonix - une histoire d'adaptation » jusqu'au 14/05/22

**House of Memory and Heritage Janmy Courtet** Entry adult 3€ instead of 4€ / Free for children

## Suisse • Switzerland

**Fondation Gianadda - Martigny (CH)** « Jean DUBUFFET - Rétrospective » du 03/12/21 au 06/06/22  
**Rédaction 2 CHF** sur tarif entrée / Prévoir vos papiers d'identité pour la Suisse  
**Foundation Gianadda - Martigny (CH)** 2 CHF discount on entrance fee / Passports are mandatory for Switzerland

*Sans réserve de l'évolution de la situation sanitaire et de l'ouverture des structures. Subject to the evolution of the sanitary situation and the opening of the structures.*  
Rédaction **Mairie de Chamonix** © Direction de la communication 2021. Ne pas jeter sur la voie publique, merci ! Do not throw on the public highway, thank you!